

Enfoque

La organización y los métodos de enseñanza reflejan los valores, los ideales y la situación socioeconómica de un pueblo. Además de aumentar los conocimientos tecnológicos, el sistema de enseñanza se dedica a transmitir la cultura de una generación a otra.

Esto se hace explícitamente en las clases de historia, de política o de religión; pero el sistema de enseñanza también tiene una influencia implícita en la sociedad a través de los métodos usados en la enseñanza, los cursos ofrecidos o la selección de alumnos.

La lectura cultural se dedica a la explicación de algunas de las grandes diferencias entre el sistema de enseñanza del mundo hispanico y el estadounidense.

VOCABULARIO ÚTIL

VERBOS

convenir (ie) *ser adecuado o beneficioso*

especializarse *dedicarse a una cosa o a un estudio determinado*

SUSTANTIVOS

la asistencia *acción de estar presente*

la elección *opción que se toma entre varias personas o cosas*

la instrucción *acción de enseñar conocimientos prácticos o teóricos*

la matrícula *acción de inscribirse*

el requisito *condición necesaria para algo*

el título *profesión, preparación, grado, etcétera, que alguien tiene después de completar los estudios necesarios*

ADJETIVOS

escolar *relativo a la escuela o al estudiante*

estudiantil *relativo a los estudiantes*

gratuito(a) *que no cuesta dinero*

particular *privado, que no es público*

superior *más alto; en los estudios, posterior al bachillerato*



9-1 Para practicar. Trabajen en parejas, o como indique su profesor(a), para hacerse estas preguntas y contestarlas, usando el vocabulario de la lista.

1. ¿Qué materias estudias este semestre? ¿Tienes mucha libertad para escoger las clases que tomas para tu bachillerato (*high school diploma*)? ¿Son los idiomas extranjeros un requisito para graduarte?
2. ¿Piensas ingresar a la educación superior? ¿Qué especialización elegerías? ¿Qué título tendrás al final?
3. ¿En tu escuela los maestros ponen más atención a la investigación o a la instrucción? ¿Cuál prefieres?

4. ¿Es muy cara la matrícula en tu escuela o es gratuita?
5. ¿Crees que tu experiencia de la educación en la escuela primaria fue buena? ¿Por qué sí o por qué no? ¿Sacabas buenas notas?
6. ¿Has asistido a alguna escuela particular? ¿Cuál? ¿Crees que se debe crear un sistema de «vales» (*vouchers*) para ayudar a los alumnos que quieran asistir a una escuela particular?



9-2 Anticipación. Trabajen en parejas o en grupos de tres. Traten de adivinar el significado de las palabras en cursiva dentro del contexto de la educación.

1. Durante la primera época de la dominación árabe España fue el centro de la enseñanza *superior* en Europa.
2. La meta final era el *ingreso* a la universidad.
3. Hasta el siglo *xix* la facultad de *teología* era la más importante. Después la facultad de derecho o de jurisprudencia comenzó a *prevalecer*.
4. Para pasar de un año a otro el alumno tenía que *aprobar* los exámenes finales.

La enseñanza hispánica

Historia de la enseñanza hispánica

Durante la primera época de la dominación árabe (siglos *viii-xiii*) España fue el centro de la enseñanza superior en Europa. La tradición griega, traída por los moros, se extendió por todo el continente desde Córdoba. La conocida tolerancia de los moros hacia las ideas heterodoxas° los colocó al frente° de los impulsos renovadores° de la época. Basándose en esta tradición se establecieron las primeras universidades españolas: las de Salamanca, Valencia y Sevilla en el siglo *xiii*.

Durante el Renacimiento (siglos *xv-xvii*) aumentó la importancia de la educación y en esta época se fundaron en España la Universidad de Alcalá de Henares —hoy de Madrid— y la mayoría de las americanas: en Santo Domingo en 1538; en México y Lima en 1551; en Bogotá en 1563; en Córdoba, Argentina, en 1613; en Quito en 1622; en Sucre, Bolivia, en 1624; en Guatemala en 1676, etcétera. Casi todas estas instituciones fueron fundadas por órdenes religiosas, principalmente por los dominicos y los jesuitas. Como punto de comparación, Harvard fue fundada en 1636, William and Mary en 1693 y Yale en 1701.

«Educación» y «enseñanza»

Para entender algo del concepto de la enseñanza en el mundo hispánico y de cómo difiere del de los Estados Unidos es necesario aclarar° algunas cuestiones de terminología. La palabra «educación» tradicionalmente se refiere al proceso total de formar un adulto desde que era niño. Incluye, pero no se limita a la instrucción recibida en la escuela. El niño también recibe su formación de

unorthodox; situated in the forefront; impulses toward change

to clarify



su familia, de la Iglesia y de sus experiencias. El proceso académico es la «enseñanza». La palabra deriva de «enseñar», y esta es la tarea del maestro. Solo recientemente se encuentra la palabra «educación» usada en el sentido del proceso escolar.

25

Otros términos pueden confundir al estudiante norteamericano. La palabra «curso» significa todo un año escolar: por ejemplo, «el sexto curso de medicina». «Materia» es una serie de clases dedicadas a un curso. El curso, entonces, consiste en varias materias que por lo general están prescritas^o sin que el estudiante tenga ninguna elección. El concepto de requisitos apenas existe, puesto que casi todas las materias dentro del curso son obligatorias. Hay casos en que el alumno puede elegir entre secciones: por ejemplo, el curso de lenguas modernas ofrece elección entre varias lenguas, pero en cualquier caso se estudia la misma serie de materias: gramática, cultura, literatura, etcétera.

30

35

El diploma de «bachillerato» es más o menos equivalente al diploma secundario en los Estados Unidos y no al título universitario. Este, por ser más especializado, no tiene nombre genérico, sino que se le llama por el título profesional: profesor para los graduados de la Facultad de Filosofía y Letras, médico para los de Medicina, ingeniero para los de Ingeniería, abogado o licenciado para los de Leyes (Derecho), etcétera. Las «facultades» equivalen más o menos a las «escuelas» profesionales de las universidades norteamericanas, con la diferencia de que se hacen responsables de la enseñanza total del alumno. Esto quiere decir que hay profesores de inglés o de castellano en la Facultad de Medicina y otros en la Facultad de Ingeniería. Esto muestra dos contrastes muy importantes con el sistema norteamericano: la especialización que, en algunos países, comienza temprano, y la falta de posibilidad de elección de las materias por el alumno. Es posible, por lo general, tomar clases en otras facultades pero no cuentan para el título.

40

45

50

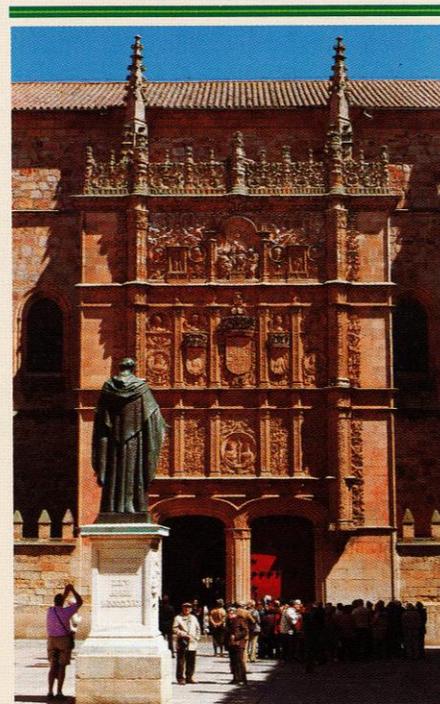
Las universidades en el mundo hispánico

Desde el establecimiento de la Universidad de Salamanca en el siglo XIII hasta la actualidad, la universidad ha ocupado una posición de importancia en la sociedad hispánica. Por lo general, las facultades se componen en gran parte de profesionales. Esta costumbre tiene la ventaja de proveer instrucción práctica especializada y variada. La desventaja es que el médico o abogado solo se presenta en la universidad tres o cuatro veces a

55

60

65



Ken Welsh / Alamy

prescribed



la semana para dar sus clases y tiene poca oportunidad para el contacto fuera de clase, que forma parte importante de la experiencia educativa.

70 La mayoría de las universidades mantiene cierta autonomía sobre sus asuntos internos. Por lo general el sistema de universidades se encuentra bajo la jurisdicción del gobierno nacional, y no bajo la de los estados o provincias. Aun cuando hay centros provinciales, están obligados a seguir el currículum de la universidad nacional si quieren que sus títulos sean legalmente válidos. Esta práctica refuerza^o el control que ejerce el gobierno federal sobre todo el sistema.

75 Solo las universidades particulares, que casi siempre son religiosas, tienen algo de libertad en el campo de la experimentación educativa. Esto ha resultado en la creación y expansión de las universidades católicas en el mundo hispánico. Estas han sido centros de innovación y modernización en muchos de los países.

reinforces

80 En la mayoría de las universidades nacionales hispánicas la matrícula es casi gratuita y por eso teóricamente accesible a todos. En la práctica, sin embargo, los jóvenes pobres tienen que trabajar para ganarse la vida. Además, en algunos países los exámenes de ingreso^o muchas veces requieren preparación especial que solo puede ser alcanzada^o por medio de colegios particulares.

*entrance
gained*

La vida estudiantil

85 Se puede decir que los estudiantes universitarios forman una clase aparte. Tienen más contacto que el resto de la población con las actividades políticas de la nación y del mundo. Están más conscientes de los problemas y de sus posibles soluciones. Durante gran parte del siglo xx esta conciencia a veces se manifestó en forma de actividades importantes para la política nacional.

90 En Hispanoamérica los estudiantes universitarios participan activamente en el gobierno de la universidad. La primera manifestación estudiantil fue el movimiento de la reforma universitaria iniciado en la Universidad de Córdoba, Argentina, en 1918. Se extendió por el continente y en muchos centros se convirtió en un nuevo sistema de gobierno universitario con mucho poder en manos de las juntas estudiantiles^o.

student councils

100 Es importante recordar que el sistema de exámenes finales en algunas universidades, donde el candidato se presenta a fin de curso y el hecho de que la asistencia a clases no es obligatoria le dejan al individuo el tiempo necesario para la política. Aunque la mayoría de los cursos son de cuatro o seis años, es bastante común encontrar estudiantes que llevan el doble de ese tiempo sencillamente porque no han querido presentarse a los exámenes.

105 Debido a^o la división de la universidad en facultades especializadas, los centros hispánicos muchas veces no tienen un solo «campus» o ciudad universitaria como en los Estados Unidos. En algunas universidades los estudiantes que asisten a la Facultad de Ingeniería, por ejemplo, toman clases en otras facultades que frecuentemente están en varias partes de la ciudad y por eso la vida estudiantil es distinta.

Due to

110 La mayoría de los estudiantes viven en casas particulares o en pensiones^o porque pocas universidades hispánicas tienen residencias oficiales para estudiantes. Las pensiones que se encuentran cerca de la Universidad suelen estar^o llenas de estudiantes y así hay cierto contacto entre ellos. Los estudiantes

boarding houses

are usually



hispanos también tienen sus actividades sociales: bailes, fiestas, grupos musicales, grupos dedicados a intereses especiales. Estas actividades son casi siempre funciones de los estudiantes de una facultad.

*fact
located*

115 Algunas universidades nuevas y las que se reconstruyeron en el siglo xx a veces sí tienen su «campus» general, pero la falta de residencias y el hecho° de que están generalmente ubicadas° en un centro urbano, no apoyan ese sentido típico de muchas universidades norteamericanas de ser el centro de la vida del estudiante. El sentido algo apartado° del «campus» ubicado en el medio rural
120 o en un pueblo pequeño, como lo están en muchos casos las universidades norteamericanas, es muy raro en el mundo hispánico. La universidad no tiene ni quiere tener una función social en la vida del estudiante. Después de todo, no fomenta° el concepto de la carrera universitaria como una época definida en que el estudiante deja al lado° la vida real. Se limita la universidad hispánica a su
125 función pedagógica.

somewhat apart

*foster
leaves aside*

130 El sistema de enseñanza se crea como reflejo° de los valores sociales del país, pero puede constituir una fuerza que actúe sobre esos mismos valores para cambiarlos o para modificarlos. Aunque la organización y la tradición del sistema son conservadoras, el proceso de educar a los jóvenes es revolucionario y crea las condiciones adecuadas para el cambio.

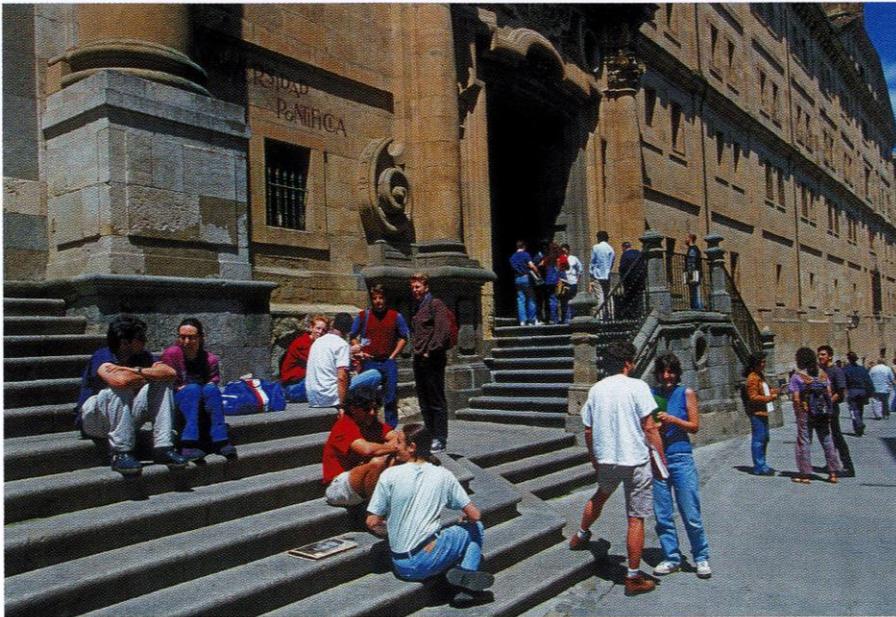
reflection

9-3 **Comprensión.** Responde según el texto.

1. ¿Cuáles fueron las tres primeras universidades de España y cuándo se fundaron?
2. ¿Cómo se llama el proceso total de formar a un individuo?
3. ¿Qué recibe un individuo cuando termina su enseñanza secundaria?
4. ¿De qué se componen en gran parte las facultades hispanas?
5. ¿Por qué últimamente las universidades católicas han sido centros de innovación?
6. ¿Por qué son una clase aparte los estudiantes universitarios?
7. ¿Qué ocurrió en la Universidad de Córdoba en 1918?
8. ¿Por qué es fácil tomar mucho tiempo para terminar la carrera en algunas universidades hispánicas?
9. ¿Por qué no es necesario tener un «campus» central en las universidades hispánicas?
10. ¿Cómo son diferentes las universidades hispánicas de las norteamericanas en cuanto a la función social?

9-4 **Opiniones.** Expresa tu opinión personal.

1. ¿Crees que los estudiantes deben tener mucho poder en la dirección de las universidades?
2. ¿Crees que la educación en la universidad debe ser gratuita como lo es la de la escuela secundaria?
3. ¿Crees que es mejor especializarse temprano o esperar para estar más seguro(a)?
4. ¿Crees que es mejor seguir un curso general (por ejemplo, de Filosofía y Letras) o uno más dirigido a la preparación para una carrera específica?
5. ¿Crees que es bueno tener residencias para estudiantes en las universidades? ¿Por qué?
6. ¿Cuáles son algunos problemas en la universidad contemporánea en los Estados Unidos?



Robert Fried/Alamy